

*Penza* confina con la *China*, tambien sujeto al *Rei de Pegu*, que era el mas poderoso de todas aquellas tierras de la *India Menor*; con este tuvo alguna guerra, en que le constriñó à vender carne humana publicamente, como carne de Baca: Aqui se cojen los *Diamantes*.

*Diamantes* Diré como se cojen, por ser poco. En tiempo de agua, vienen por unas Sierras, al pie hacen unas grandes Poças, donde recojen el agua en tiempo que llueve, aquella avenida los traen de unas Sierras mui altas, i en aquellas Poças, donde cae el agua, alli los buscan, que no quieren seguir la Mina, ni cavarlos, sino cogen los que el agua arranca; dicen ellos, que hacen esto porque las Minas duren, que aquellos, que baja el agua son los maderos, i buenos, i los otros no; para esto pone grandes Guardas el *Rei*, i quiere el solo recoger los que le parece, i los otros se los guarda; tiene gran Tesoro en *Diamantes*.

*Candaoral* Tambien tomó el Reino de *Candaoral*, Sobrino de *Alhamas*, que era el *Sufi*, i le ayudó en cobrar su Reino: con qué buena obra le pagó, en quitalle à su Sobrino el Reino, i à él tenia en su Corte, como preso, diciendo, que le queria casar con una hija suya; con este engaño le hizo venir à su Ciudad antes que le quitase el Reino; pero este *Sufi* aora le tomó el Reino, estando Yo alli; i por la causa de la guerra rodee seiscientas Leguas el Rio, *Indo* abajo, como se verá à su tiempo: Otros dos Reinos tiene tributarios, el vno es el que dije atrás quando vine à esta Corte: i otro, que ai por encima de *Bengala*, que no me acuerdo de su Nombre, así está tan Poderoso, que no teme à *Rei* ninguno: como ha tomado tantos Reinos, ha recogido todos los Tesoros, que solo él, i el gran *Chino*, son los mas poderosos de Tesoro, que se sabe en el Mundo; tiene grandes Rentas, i toda quanta hacienda tienen sus vasallos; i quando muere se la toma, porque dice, que no se la dió fino para que de ella goçasen de su vida, no mas; i que muertos, es suya.

*Guarda del Mogor* Entran de guardia cada dia en su Casa quatro mil hombres, la orden que tienen para entrar de guardia, à la voca de noche se ponen delante de él veinte Capitanes, con sus cipada, i to-

deias, que son los que entran de guardia, i el los está mirando vn gran rato; luego les dà de mano, i ellos indicando la rodilla en tierra, i haciendo sus acatamientos, se van à dar la orden à sus Soldados.

*Reloxes* Los *Reloxes* de esta tierra son unas vacias grandes de agua, ponen enmedio unas escudillas de Metal, con vn agujero mui sutil, i en hinchendose hasta una raia, que tienen hecha en ella, es una hora; luego dan en vn plato que tienen mui grande, de Cobrec hueco, con vn palo, i à la punta vn paño, o una suela de Capato, i con esto fueran las horas como campana, porque no tienen otras. No sabré decir lo mucho que vi en esta Corte; este *Rei* le precia de decirse

*Rei de Extrangeros*, que esto significa *Mogor*, así à quantas Naciones Extrangeras van à su Corte, dà de comer, i por solo esto se precia tener de todas fuertes de hombres: embió por los Padres à la *India*, vide aqui dos *Gigantes*, de cofa de dos estados de hombres es mui estable con todos, preguntales con caricias, por su vida, lo qual hiço conmigo, que unas calas, que me mandó dar, anduve tres dias por bufcallas à mi gusto, porque lo mandó así, obligandome mucho con ofrecimientos para que me quedase allí: Este *Rei* no sabré decir en qué Lei vive, porque su Padre en Moro, su Madre era Gentil, i quib hacer Lei

*Nueva* nueva, haciendose adorar por Dios, i va *Santa* su modo de proceder, así precia, por que todos le adoraban en esta forma; daba tres veces al dia Audiencia, la primera, mui de mañana en unas ventanas, que tenia mui altas, que salian por detrás de su Casa, à una gran Plaza; alli salia no mas de que para que le viesen: Así como salia, la Genete algaba las voces, i abajaba las cabeças, i le saludaban: La fustacion es *Fallamalaque*, que quiere decir, *Fuerste como vn Leon*: alli hacia petar todos los dias Camellos. Otros Venados, que llaman ellos *Gaceas*, i porque le dió vno de estos al *Rei* una herida vn Martes, los que salen vencido, los manda matar los Martes: Otro dias manda pelear Elefantes bravos; si reparte los Dias, conforme le parece: guarda nuestros Domingos, porque el *Rei* que hacia, queria tomar de todas las Leies, mudando la Lei de *Mahoma*, lo de abajo arriba, que por no det-

ermé en proligidades, no los cuento.

*Hermano Benito de Goes* Embiaron estos *Padres*, que están aqui en esta Corte, al *Hermano Benito de Goes*, por Tierra, à la *China*, à descubrir toda esta Tierra; ha de pasar por donde está aquella gran Muralla, que cerca la *China*; está de *Agra* setecientas, o ochocientas *Cofes*; tuvimos cartas de este Padre, en que decia grandes cosas del *Cataio*, i de la *Muralla*, que acá tenemos por sueño; allí à cada Puerta se halla vn Hombre, que viene de aquella Tierra, como acá de España: ai mucho trato de *Amizade*, i muchas otras cosas, que traen, que cada seis meses vienen grandes casilas de Camellos.

*China* He dicho de la fuerte, que el *Rei* se deja ver cada mañana; estase allí dos horas; de allí se va al Patio grande, que atras dige, donde llegan à hablarle *Grandes*, i pequeños: Está en vn Corredor alto del suelo estado, i medio de hombre; ponelle delante vn paño de Brocado, i una media Sabana encima, i encima una almohada tambien de Brocado, el asentado detrás, i el *Principe*, i su Hijo, à mano derecha, asentado tambien, algo apartado de él; los *Grandes* de su Corte, debajo de él en pie; tiene unas Gradadas de diez pasos de ancho, todas entoldadas de *Alcatifas*, donde no entran fino los *Grandes*, todos los demas fuera de aquellas Gradadas, en otras dos, que ai mui grandes: Tiene encima vn Cielo de Mantas mui finas, con flocaduras a su modo, alli escucha las causas de todo su Reino; ai mucha cantidad de *Escrivanos*, que escriven todo quanto el *Rei* habla, o le hablan; mientras da estas Audiencias van pasando por delante de él los *Elefantes*, por ver si estan gordos, que en estos *Elefantes* escrivia toda su fuerza: Tiene diez i ocho mil *Elefantes*; los ocho mil son de guerra, mui furiosos, hanle de pasar por delante de sí cada *Dias*, o tres *Compañias* de estos *Elefantes*, que cada vna es de quarenta.

*Revisita de Elefantes* Digamos aora la propiedad de estos *Elefantes*, pues es el Animal maior del Mundo, el mas feróz, i sobre esto mui domestico, i de grande entendimiento; estos llevan encima de sí vn Castillo, que cabrán seis hombres, con sus Armas; en los Colmillos muchos argollones de hierro, donde atan las *Navajas*, que les ponen en el *Pescue-*

ço; llevan vn *Indio*, que le está hablando, i guiando con vn *Almofaque* en la mano, que da en la nuca, del colodrillo, por donde le hace obedecer, hechar, levantar, i acometer; a este *Indio* llaman *Naire*, al qual conoce, i obedece, que es el que les da de comer: es tan sutil este quando camina, que no le fienten caminar, i así le ponen dos campanillas grandes, porque lo fientan quando camina; está la *Hembra* preñada vn Año; empreñase como el *Hombre* a la *Muger*, haciendo primero vn hoio, donde la hecha boca arriba, i luego la ayuda a levantar con la *Trompa*: Tienen estos *Moros* por mal agüero, que estos *Animales* paran, así el *Rei* no confiente se hagan preñadas; quando es de manso este *Animal*, no estando enamorado, tanto es de bravo quando lo está, porque no tiene respeto al *Naire*, ni a *Hombre*, que hará pedaços quantos topa; i el remedio que ai es atallos por los pies, con cadenas de hierro, mui gruesas, i con todo esto las suelen quebrar, i no ai quien pare por todo aquello; no les dan à comer en ocho dias, ni de beber, con esto se les va quitando, dandoles de comer poco a poco; conocese quando está bravo, que hecha de sí vn hedor tan pestimo, que lo sentirán cerca de vn quarto de Milla, i hasta que se le quita, no se llegan a él: Dicen algunos *Autores*, que este *Animal* no se hecha, lo qual hace, i se levanta, como vn hombre; verdad sea, que no duerme hechado: siéntase mui sentado para que suban encima de él, i si es criatura, la toma con la *Trompa*, i la da al *Naire* en su mano, con mucho tiento.

La justicia, que en esta Tierra se hace à los sentenciados a muerte, es hecharlos a los pies de los *Elefantes*, i poniendoles la mano encima, los hacen tortilla, como huevos; lo qual vide hacer tres veces a tres hombres; en quarenta dias, que estuve allí: Toda la ferocidad de este *Animal* se detiene con el fuego, poniendose en la *Trompa*, buelve atrás sobre los *Amigos*, i los romperá sin podello resistir: Muchas cosas pudiera Yo decir de la propiedad de este *Animal*, solo diré que quanto le mandan hacer, tanto hace. En este Patio está el *Rei* tres horas, hasta cerca de medio dia; luego se pone à comer, despues de haver re-

Sus propledades.

Zelo.

Este tan la Peña de muerte.

32

regado vna Oracion, que el ha compuesto, esta llaman *Anomasa*, que es lo mismo, que Oracion.

Despues de comer, a cosa de las tres, sale al otro Patio, en que no entra sino gente Principal, como Capitanes, tambien los Christianos, estamos alli por que nos hace mucha honra, tiene en la Puerta trecientos Porteros todos con palos en las manos: en este Patio

ai lucha, como he dicho, i se dan aqui los premios, estan los Caballos enjuegados a vista del Rei, para dar a quien el manda, i en dando vno, traen otro luego; de suerte, que siempre ha de haver dos: tambien tiene cosa de cinquenta burenderos en este Patio, que en acabando de escupir vn hombre, luego lo limpian, asi esta como vna

Audiencia de los Grandes.

Plata, estan las Mugeres mas queridas, a mano derecha, en vna baranda, con sus celosias; aqui no esta sino el Rei solo, i sus hijos, todos los demas estan debajo de el: los Domingos se le pone su hija detras de el, a las espaldas, haciendole viento; aqui meten la guardia los Capitanes, i en acabandola de meter, le dicen, *Pachsalama*, que quiere decir *Rei, Dios te guarde*, luego fe mete, i va a otro Patio cubierto, donde da Audiencia a todos los Grandes, i con ellos fe esta alli hasta media noche de suerte que no los deja holgar en todo el año vna hora; suele embiar a llamar a nuestros *Padres*, i preguntarles, delante de todos, cosas de la Fe: dijome el *P. Gerónimo Xavier*, que havia llegado mui cerca de ser Christiano, i que las Mugeres le havian prevertido, i que no los llamaba como solia: Tambien tenia otro modo de saber lo que se hacia en las casas de los hombres Principales, i era, que los Jueves hacia feria dentro con sus Mugeres, mandando venir las de los Principales de su Reino, solo el entre todas ellas andaba hecho Corredor; de suerte, que lo que vna traia, trocaba con las otras, i el servia de Corredor, i se pagaba el corretaje, a la que le parecia, se encerraba con ella, i del modo que podia les sacaba por bien lo que se decia en su casa, sora fuese por amor, o por dinero, o promesas: Tiene este Rei tres mil Mugeres, que mientras mas poderoso, es maior grandeza entre ellos tener todas las Mugeres, que pudieren, asi particulares, como Reies: este Rei tiene mui buen entendimiento, en lo que se hecha de ver; decia, que todo esto que hacia con

Muger del Rei, 3H.

los Grandes, que era por que la ociosidad no los diese animo para levantarse; i asi los traia tan a la vista, que no los dejaba tan sola vna hora; tambien el, en publico, por no estar ocioso, cuñaba moneda de Oro, quando escabada Audiencia, el diaque veia, que le faltaba algun Grande, preguntaba siempre por el: vivia este Rei con grande cuidado.

Moneda de Oro.

Videle hacer a este Rei vna cosa de mui grande exemplo, para ser Rei Moro, i tan Poderoso: Muriosele su Madre, estando alli Yo, salio detras del ataud defcalgo, i sin toca en la cabeza que es la maior afrenta, con vna manta mui sucia hechada por encima de los ombros, toda la barba, i bigotes rapados, pestanas, i cejas, llevaban el ataud la cabeza delante, cubierto con vn paño de brocado, quando le parecia delante de toda su Corte, alzaba el Paño, i la besaba los Pies, con grande sentimiento, i espanto de todos, i esto hasta que la sacaron fuera de la Ciudad, que son dos Leguas largas; al despedirse del ataud, las cosas que este desventurado Rei hizo, era para mover a lastima a las piedras, estaba hincado de rodillas abrazado con el cuerpo, i siempre besando le los pies, hasta que a pura importunacion, i ruegos de sus Grandes, le hicieron tornar, i a ella la llevaron doce Leguas de alli donde estava la sepultura de los Reies; tan poco queria volver a Caballo quando tornò a su Casa, hasta la mitad del camino, no pudieron acabar con el, que subiese a Caballos en efecto, como pudieron le metieron en vn *Palanquin*, taparonlo mui bien, i asi lo metieron en su Casa, i despues en ocho dias no le viò persona la cara; bien poca ventaja le llevo su Madre, que antes, que Yo saliera del Reino, me escribieron los Padres como havia muerto, no llevandole su Madre, mas de seis meses de ventaja, dijeronme los *Padres*, que era la Madre mas respetada de su hijo, que havian visto, que siempre que le hablaba era hincado de rodillas, besando primero la tierra; era este Rei el mas poderoso de todos quantos ai, aunque entre el *Turco*, quiso buscar el tesoro de la Madre, i no lo pudiendo hallar preguntò a las criadas a donde solia su Madre estar lo mas del dia, i en el Lugar donde le digeron mande cabar, i hallò vna gran suma de

Muere la Madre del Mogor.

Duñig del Mogor en el en tierra.

Muere el Mogor.

Oro

Oro, que me certificaron, que pasaba de doce millones: Salio este Rei contra su hijo, porque decian se le levantaba con el Reino de *Bengala*, i puso en Campo docientos mil hombres, sin otros mas de quatrocientos mil de servicio; llevo quatro mil Castillos, sobre quatro mil Elefantes, i mas trescientos mil Camellos, i ciento i cinquenta mil Caballos; las Tiendas

Exercito del Mogor.

Contra su hijo.

Quisitas.

Banias.

Perdo matres veces a su hijo el Mogor.

ces havia intentado el levantarse contra su Padre, el qual con todo esto le fue con sagacidad quitando el dinero, que tenia, i dandole Joias por ello, porque no tuviese con que hacer Soldados; con esta sagacidad anduvo con el, hasta que al cabo de quatro meses, vino a heredar el hijo lo que tanto havia procurado. Este Rei se dice agora *Sultan Comero*, es mui Amigo de los *Padres*, que me digeron, que preguntandoles, que si el se hacia Christiano podria tener las Mugeres, que aora tenia? Respondiòle el Padre, que escogiese vna, i las demas dejase. Respondiò, que siendo ellas hijas de Padres tan principales, no las podia dejar, porque era hacer burla de ellas. Plegue a Dios que aora, que es Rei, Dios le de conocimiento para que se convierta a su Santa Fe; i que acabe en su servicio; no estorva a los *Padres*, que conviertan, i prediquen, en lo qual trabajan harto los buenos *Padres*, de noche, i de dia; han traducido la vida, Pasion, i Milagros de Nuestro Señor *Jesu-Christo*, i los *Actos de los Apolos*; en su Lengua, con mucho primor, i cuidado; no ai puerta cerrada en Casas Principales para ellos. Dios los tenga de mi mano, por su infinita misericordia: Es toda esta Tierra mui sana, i mui caliente; danse todas quantas simientes ai con mucha abundancia; i la Gente es mui limitada en el comer, i beber, i quando beben Vino, salen de madre, la miseria no les deja ser continuos en los Vinos; tambien el vino de esta tierra es de Arròz, hacenlo los Christianos con el favor de los *Padres*, con licencia del Rei.

San Comero.

Permitedicar la Fe.

Libros traducidos en Mogulico.

Vino de Arròz.

Cofres de los Mogores.

Hacen el Vino con este Arròz, i vn poco de Agucar negro de Cañas, que llaman *Chagra*: Este le sacan por alquitara, i es como *Agua Ardiente*, pero no tan fuerte. Es toda esta Gente mui agorera, buscan las horas, i los Dias buenos, para tratar, i caminar. Otras cosas muchas hacen, que no digo por evitar proligidades. Si en el camino oien cantar algun Pajaro, estan parados, aun que sean mil hombres; si cantò la Çorra a mano derecha, o mano izquierda, todo lo tienen por aguro, i asì no lo cuento. Los *Gentiles*, lo primero que topan en saliendo de su Casa, en ello creen aquel Dia.

E De

Montaña.

De esta Ciudad me fui à Montaña, Ciudad principal de Gentiles, donde esta su Pagote mas principal de toda la Tierra, que es como entre los Moros la Casa de Meca; pasa por junto a esta Ciudad el Rio Ganges; tiene grandísimos Edificios, con muchas Huertas, que sirven para quemar alli los Cuerpos, i guardar alli la Ceniza: Este Pagote, van à ver de toda la Tierra, en mas de quinientas Leguas a la redonda; los que entran dentro, han de raparse quanto cabello tienen, en todo su cuerpo, y despues de haverse labado mui bien, se ponen en la frente vna señal, como de Almagre (vn poco mas amarilla) entran dentro descalços, haciendo sus Ceremonias, i dicen, que ganan Indulgencia à culpa, i a pena; Yo me paré de fuera à ver el Pagote, porque no me dejaron entrar dentro, lo que vide de alli fuera fue vn Idolo, del tamaño de vn muchacho de dos años, todo mui priero, que con el humo del Aceite de las lamparas está así; tenia los dientes de Oro, i en los ojos dos corales, muchos collares de Oro, sin otro adorno alguno: Este es el Dios en que ellos adoran están allí mucha cantidad de Ministros que llaman Casies, que les dicen mil mentiras, i muchos disparates, lo qual ellos creen: Esta esta Ciudad de Agra veinte i quatro Cofes; algunos de estos Gentiles, que vienen en Romeria, se ahogan en el Rio, diciendo, que se transportan en el cuerpo, que imaginan, de Rei, de Fuca, ó de Carnero, ó de qualquier Animal, que ellos mas se aficionan; de esta manera los trae el Demonio engañados.

Su Idolo.

De aqui me fui à Deli, donde está el encerramiento del Rei, llamase Meca la Pequeña, ai mui buenos Edificios, i mui sumptuosas Sepulturas de particulares; ai ocho Cofes, que son quatro Leguas; en esta Ciudad solian tener la Corte los Antecesores de este Gran Mogor; media legua de esta Ciudad está vna Mezquita, que tiene vn pie señalado en vna peña, que lo tienen en gran veneracion, lo trajo vn Moro, diciendo, que era del falso Maboma: están muchos Moros en el camino dando la señal del pie pintada en papel; por no saber las cosas de Jerusalem, no lo vide, ni hice caso de él, lo que despues me ha pesado, quando supe que en el Monte Olivete, donde Christo Nuestro Señor se subió à los Cielos, no estaba mas de vn pie señalado, el

Se abogan los Gentiles.

De li.

Sepultura de Mogol

Hacia en Piedra que tienen por do Maboma.

otro está cortado, i quitado de alli, i Si es nadie me supo dar ragon de él, preguntando como faltaba de alli; por donde entiendo, que es aquel, que está en nombre del perfido Maboma, que los Moros salen todo lo que nos pueden quitar, lo ponen en su falsa Doctrina; à Santiago, Santos llaman San Jacob, i dicen, que es Santo suio; tambien à San Juan Baptista, i à muchos otros Santos; quando pase por esta parte, donde estaba el pie, por fuerza me lo quisieron hacer traer; no me determino qual de los dos pies es, como lo miraba de tan mala gana, por el nombre que le ponian, ansí no lo fabré decir; digeronme, que havian traído aquella Piedra de Meca, que era la maior Reliquia, que avia dejado Maboma, en este mundo, quando murio.

Caora.

De aqui me fui à Caora, donde estaba agora cinco años la Corte del Mogor; ai de Agra à Caora, 300 Cofes, que son 150 Leguas, es toda tierra mui poblada de muchas Ciudades, i mui principales, que no me acuerdo de los nombres; ai cada dos Leguas vnos Ganvangelos, que son como ventas, aunque los edificios sumptuosos de ladrillo, mui torreados à la redonda, con vna cerca, como Muralla, i esto hacen por que los caminantes duerman seguros; que en tiempo pasado estaba la tierra llena de Ladrones, que agora con la riguridad del Rei, no ai tantos, pero no faltan: en esta Ciudad de Caora está vna Iglesia con dos Padres de la Compania de Jfús, que es el Padre Manuel Pinero, Portugués, i el Padre Francisco Corto, Florentin, tienen la Iglesia mui concurrida, como si estuviesen en Pueblos uestros; las calicidades de toda esta tierra, ia he dicho son todas de vna fuerte; es maior Ciudad esta, que la en que está el Rei, sino que no tiene tanta gente; pasa por junto al Muro, el Rio Iudo, tan famoso por los Poetas: es Rio caudaloso, i de mui lindas aguas, de la propia fuerte, que el Rio Ganges: De aqui me bajé por el Rio, por estar con gran Guerra, por el Reino, de Candaor, que le tomó el Persiano al Gran Magor, i por no meterme Yo solo entre tantos Moros, así me embarqué en vn Quisfe, con ocho Arcabuceros, i nos venimos por el Rio Indo abajo, mil i docientas Cofes, hasta Tata, Ciudad la Cabeça del Reino de Sinda; vine por este Rio, con mucho regalo, por la cantidad de Aideas, i Ciudades mui fa-

Vent.

Ladroneria Iglesia P. Manuel Pinero.

Padre Francisco Corto.

Indo Rio.

Candaor.

Tata Sinda.

Tribu tos.

Embarcaciones.

Bacar

Sinda.

Lien.

Col.

Ban.

Indo

Or.

famósas, que ai à la orilla; Diá havía, que pasaba tres Ciudades: Aideas à cada Legua, i cada media legua, à vna banda, i à otra; pero con mucho cuidado denoche, por los Ladroncillos rateros, que ai por toda esta Tierra; tambien pagué grandes tributos por estas Ciudades, que no pude ser menos: vale la comida varata; por dos Geladas dan vna Gallina, de fuerte, que vienen à dar por vn real de à ocho ciento i diez Gallinas; mucho pescado, i fruta en abundancia: Ai por todo este Rio vnas Embarcaciones, con que pescan, i van à la ligera, son vnas ollas mui grandes, i la boca de vn gemo, meten dentro todo lo que quieren; i luego se hechan de barriga encima de la boca, la mitad del Cuerpo delante, i la mitad detrás; van remando con pies, i manos; i de esta manera caminan mas que el Agua, i suelen andar en vn Día ciento i cincuenta Cofes: i de ellos se sirven para pescar, i llevar ortas, como Correo; de vna parte à otra: Trecentas Cofes antes de Tata ai vna Ciudad, que se dice Bacar, que tiene vna Fortaleza mui principal, è vna Isla, que hace el Rio, que es de Peña, es fuerte por el sitio, pero no por el edificio; esta Ciudad del Sinda es mui grande; tiene vna Fortaleza enmedio, como Castillo; son estos Moros los mas bellicos, que ai; por toda esta Tierra ai gran cantidad de Telares de Lienagos mui finos, de todas fuertes, que es de lo que viven; es Gente mui curiola en costura, i de muchas Colchas de Pespunte, que hacen las mas finas que se hacen en toda la India Oriental; Otras muchas cosas curiosas hacen mui varatas las hechuras, aunque caras, por aguantar las mentiras, que dicen.

De aqui me fui al Baneli; que es el Puerto de la Mar, donde entra el Rio Indo en la Mar; aunque entra por tres bocas, entra apartada la vna de la otra, la que mis doce Leguas Es toda esta tierra mui sana, i de mui buen temple: ai treinta Cofes, que de Tata al Baneli treinta Cofes, que son quince Leguas; en el Baneli me embarqué en vna Galeota, i me fui à Ormuz, Fortaleza de Portugueses, de las mejores de la India Menor; ai del Baneli ciento i veinte Leguas, aviendo caminado por la tierra adestro del Magor mil i docientas Leguas; en Ormuz se acaban las Fortalezas de los Portugueses; dejé atrás dos Fortalezas,

que no vi, que es Dió, i Misfat; Ormuz es Isla de quatro Leguas sin agua; ni cosa verde; que cite la tierra, todo es vn falital; es tierra mui calida en demasia, que para dormir los hombres, es menester mojar las Sabanas en Agua, encima de los terrados, alviento; está esta Isla à la boca del Mar Persico; tiene otras dos Islas junto à si, despobladas; tiene esta tierra vn Rei Moro, que es hermano en armas del Rei; Danle la mitad de la Alfondiga, i la faca de los Cabalies; no ai que decir de esta tierra; como las demás, que tienen: De aqui me pasé à la otra banda, à vna Fortalega, que tiene pequeña, en tierra firme, que está tres Leguas de la Isla enfrente, llamase el Baneli, que en lengua de Moros, dice Puerto: esta Fortalega es de Adobes, que son vnos Ladriillos grandes de tierra, secos al Sol. De aqui empieca la Persia.

que no vi, que es Dió, i Misfat; Ormuz es Isla de quatro Leguas sin agua; ni cosa verde; que cite la tierra, todo es vn falital; es tierra mui calida en demasia, que para dormir los hombres, es menester mojar las Sabanas en Agua, encima de los terrados, alviento; está esta Isla à la boca del Mar Persico; tiene otras dos Islas junto à si, despobladas; tiene esta tierra vn Rei Moro, que es hermano en armas del Rei; Danle la mitad de la Alfondiga, i la faca de los Cabalies; no ai que decir de esta tierra; como las demás, que tienen: De aqui me pasé à la otra banda, à vna Fortalega, que tiene pequeña, en tierra firme, que está tres Leguas de la Isla enfrente, llamase el Baneli, que en lengua de Moros, dice Puerto: esta Fortalega es de Adobes, que son vnos Ladriillos grandes de tierra, secos al Sol. De aqui empieca la Persia.

De donde me fui à la Ciudad de Lara, que fue aora doce años, cabeza de Reino; tomola el Rei Sufi por mui pequeña ocasion, i es que pasando por allí vn Mercader Veneciano, le mataron en el Reino de Lara; i le quitaron la Mercaderia; dijeronle al Sufi, diciendo, que le llevaba presente, i él huvo menester tan poco, i por no tener junto à si Rei, embió al Albedican, vn mui Privado suio, con gente, i prendió al Rei, saquendo todo su Tesoro, i quitaronle su Reino; tenia este Reino quatro Ciudades mui principales, sin mucha cantidad de Aideas; es tierra mui seca, el agua es de Cisternas, aunque tiene algunos Riachuelos pequeños; ai de Baneli à esta Ciudad quarenta Leguas, que las llaman en lengua Morisca Farcargas; en toda esta tierra se da gran cantidad de Datiles, que es la principal comida de toda esta Gente, llamales Tamaras; tienen otro cuidado en cultivar à estas Palmas, que nosotros, i porque en nuestra tierra veo que no llegan los Datiles à madurar, que se saber que era la causa, i es que acaponen entrémedias de diez, ó doce Palmas hembras, vna Palma macho, à este se sacan del cogollo vnos pedaços pequeños; i los meten ingiriendolos en la bolsa donde salen los Datiles, i con aquellos les da tal vigor, que llegan à ser maduros.

De aqui me fui à Hipsahan, donde tiene la Corte el gran Sufi, deo en memoria otras muchas Ciudades, i Lugares

Islas del Golfo

Persia

Lara

Datiles

Hipsahan

gares, que no me acuerdo de sus nombres, aunque son muy Principales: a un lado, à mano izquierda, sefenta Leguas de Lara, deje à la Ciudad de Giras: dicea que en tiempo antiguo estaba de alli doce Leguas la Ciudad, que destruid *Alexandro Magno*, que oi en dia eitan las ruinas por señal; esta Ciudad de Giras era del Reino de Lara, de las otras dos no me acuerdo; ai de Lara à Hispaban cien Leguas: es toda tierra muy fria: el Reino de Lara es caliente, en esta Ciudad de Hispaban esta vna Iglesia de Frailes Agustinos, que en competencia del *Mogor* embio el *Sufi* à la India por ellos; hales dado casa en que vivan, dales la propia libertad, que el *Mogor*, à ellos, i à todos los Christianos, que aqui llegan. Estàn tres Padres de muy buena vida, el uno de vno Castellano, i los dos Portugueses, no sabe ninguno la Lengua, no les da el *Sufi* salario, porque no lo han querido, de *Ormuz* les dà el Rei para su sustento. De esta Tierra podria decir muchas cosas, solo dirè las franqueças, que el Rei manda se nos hagan, que de ninguna Mercaderia debemos derecho: En toda su Tierra manda, que se nos hagan Amistades, i que no se nos haga agravio alguno: De las cosas de la Gente, no tengo que decir, porque son como los Turcos; tienen las mesmas costumbres, i vida, que es la largueça que Mahoma promete; solo figuen la Lei de Ali, que es otro Profeta, à quien ellos reverencian, por donde los Turcos los tienen como nosotros a los Hereses: es la Gente mas tratable, que los Turcos, por la voluntad, que el Rei tiene à los Christianos, por que tiene mandado, que no prendan à Christiano alguno, aunque mate à Moro, que dà por raçon el Rei, que Gente Estrangera en tierra estraña, no ha de hacer agravio, sino es que se lo hagan à el; i pues vienen de tierras tan lejas, raçon es les muestren amor, que de su condicion esta Gente no nos tienen el rencor à los Christianos, que à los Turcos, porque en tiempo del Padre de este *Sufi* que se decia *Xa-Tamas*, no podia entrar Christiano no en su tierra, i el que entraba no havia de tocar à cosa de comer con la mano, i en tocando, la havia de comprar, aunque no quiesse, ni entrar en baño, ni comer con ningun Moro: agora como el Rei come con nosotros, va seles quitando el aico, aunque en algunas

partes no se les quita el refabio, i son muy afables con nosotros: el traje es diferente, que los Turcos, asi en hombres, como en mugeres; la tierra es fertil, de mucha diversidad de frutas buenas, i mucho Pan, i Carnes; los Carneros son de cinco quartos, la cola es mayor, que qualquiera quarto, que es como vna gran Vbre de Vaca, pasa por junto à esta Ciudad vn Rio, media Legua de ella; la tierra donde se siembra, i ai agua, està verde, i donde no ai ierba asi, es seca, i defabrada, à la vista: no es tierra tan llana como la del *Mogor*, aunque no es muy aperça; es tierra rasa, tiene esta Ciudad vna Plaça à la puerta de Palacio, que cabran quatro mil hombres, antes mas, que menos; à la redonda de esta Plaça rieñen quatro Calles muy poderosas, cubiertas de boveda, donde hace el comercio toda la Ciudad i tiene grandes Mezquitas, que son sus Iglesias, tambien vide à la puerta de vna Mezquita vna Torre de cosa de veinte estados de alto, toda de cabeças de Venados, con los cuernos para fuera, que dicen, que vn Rei, en memoria de vna caga grande, que hizo, hizo hacer de las cabeças aquella Torre: este *Sufi* tambien ha sido gran Conquistador, despues que es Rei, lo tiene tiranizado à vn hermano suyo, que hizo matar, i à otro menor, cegar, aunque esto de cegar lo acostumbra los *Sufies*, como el *Gran Turco* matar à sus hermanos, de fuerte, que el hermano Mayorazgo ciega à los demás, i les dà muchas Rentas para que coman, de las dos crueldades, de esta, i la del Turco, es mas Barbaria la del Turco; tiene ganados este Rei, despues que tomó posesion de su Reino, el Reino de *Candabar*, que es el que le quitò al *Mogor*, el Reino de *Coragan*, que se lo ha tomado à los *Tartaros*, el Reino de *Lara*, el Reino de *Corisan*, que son Christianos de la *Cinturan*, que llaman; este Rei era tributario al Turco, i con las victorias del *Sufi*, le paga agora parias al *Persiano*, que son, quinientos Mancebos, docientas Doncellas, i cien Caballos cada año; tambien ha ganado el Reino de *Gilan*, que es donde se coje mucha cantidad de Seda, i esta al derredor del *Mar Caspio*: de aqui à su tiempo tratè, i lobre todo, las victorias, que ha tenido contra el Turco, que son muy grandes, le destruid el campo de *Cigala*, le matò veinte mil hombres, i à el

Fruta.

Carne

101.

Calles

Crueldad del Sufi, i el Turco con sus hermanos.

Canda

bar.

Coragan.

Coris-

tan.

Gilan

Caspio

le hizo huir à rienda suelta, dandole alcance doce Leguas, hale tomado toda la *Armenia Maior*, i à *Tauris*, las Ciudades de estos Reinos, que havia re andado, nombrarè, i las otras no dirè, porque no havrà para que, en algunas partes de esta tierra ai gran falta de agua, i la que ai, traen con mucho trabajo, por debajo de tierra quatro, i seis Leguas, en partes diez.

**Casan.** De *Hispaban* me fui à *Casan*, Ciudad Principal, donde se texen mucha cantidad de Terciopelos de todas suertes, i Raños, i otras infinitas telas de Seda; ai de *Hispaban* quarenta Leguas, i ai Aicatitas muy finas, tambien en toda la *Persia*.

**Barania.** De aqui me fui à *Barania*, Ciudad muy pequena, està treinta Leguas: ai otras dos Ciudades, que no me acuerdo, i otras muchas Aldeas: De aqui à *Saba*, Ciudad como *Barania*, ai veinte Leguas.

**Casbin.** De aqui me fui à *Casbin*, Ciudad maior que *Casan*, en esta han vivido los anteciores de este Rei: esta treinta Leguas de *Saba*, ai otra Ciudad en medio, que no me acuerdo; las Casas de todas estas Tierras son de Bobedas, porque es Tierra de poca Arboleda, sino son Arboles fructiferos, que estàn en Huertas, de que ai muchas; tambien ai los mejores Caballos, que debe haver en el Mundo, i son para mucho trabajo, i muy gallardos, sino que paran sobre las manos, que es costumbre de Moros.

**Tauris.** De *Casbin* me fui à *Tauris*, Ciudad muy grande, sino que las gueyras la tienen, que es lastima, ai ochenta Leguas, estàn algunas Aldeas, i Ciudades, que no me acuerdo; en medio tambien vi vna Iglesia antigua de Christianos, en la qual ai vn Santo; que dice, que era Apostol: Nuestro Señor para honrar su Santo, ha sido servido, que vn *Sufi* se enterrase en aquella Iglesia, por lo qual ai siempre luz encendida, i de noche; està apartada del camino media Legua.

**Buan.** De *Tauris* me fui à *Buan*, que es de *Armenia*, de donde se parecen las Montañas, en que parò el *Arca de Noe*; està esta Ciudad diez i seis Leguas al pie de las Sierras: estos Montes siempre estàn nevados; ai tres Iglesias, que dicen hizo *S. Gregorio Iluminario*, que fue *Armenio*, son de Bobeda de Ladrillos; ai aqui vna piedra de cosa de veinte palmos en redondo, que

dicea que es donde *Noe* hizo el primer sacrificio, en gratificion de las muchas mercedes, que Dios Nuestro Señor, le havia hecho; i labrando *San Gregorio* estas Iglesias, porque el Demonio le deshacia de noche lo que havian hecho de dia; pùsole en Oracion, i rebelde Nuestro Señor, que pùsefe aquella Piedra en medio de las tres Iglesias; i pasò la obra adelante, sin impedimento de el Demonio, las quales Iglesias oi en dia estàn enteras, aunque poco frequentadas, por la gran despoblacion de todas aquellas tierras circunstantes: esta dos Leguas, de aqui vna Aldea, que es de *Armenios*; estos tienen el hierro de la Lanza de Nuestro Señor Jesu Christo, i lo he visto, es ancho, i el pie donde encaja el hacha; es de quatro dedos de largo, tiene vna Cruz pequena en medio, labrada de el propio hierro, lo adorè como à Reliquia de Christo, i tan grande; vienenla vnos *Frailes Dominicos*; si es ella, con facilidad se puede sacar de aquella Tierra aunque lo tienen muy guardado, i vn braço de *San Gregorio*; algunas veces lo suelen empear sus Obispos, ò Patriarcas.

De aqui me fui à *Canja*, que es donde estaba el *Gran Sufi*, ai de *Tauris* sefenta Leguas, no esta muy poblada esta tierra, por causa de las Guerras; ai muchos Pueblos solos sin habitantes; ai de *Tauris* à *Canja* sefenta Leguas, hallè en el campo *Persiano* vn Caballero Ingles, i vn Renegado *Veneciano*, el Ingles me hospedò en su tienda, con el estuve el tiempo, que me detuve en *Canja*, tenia situada el Rei esta Fortaleza ocho meses havia, i dentro de quarenta dias, despues que lleguè, la tomò, à los veinte i cinco de Septiembre de mil seiscientos i seis años; es vna Provincia muy fertil, i de mucha Seda, que le valia al Turco cerca de vn millon cada año, el *Sufi* cortò las cabeças à tres mil Turcos, que havia en la tierra, de *Presidio*, el rencor, que yo vnos à otros se tienen, es cosa estraña, hallè dentro de la Fortaleza ochenta pieças de bronce grandes, sin otras muchas pequenas. Toda esta Tierra es *Armenia Maior*.

El Rei me recibì con gran afabilidad, mandome atentar junto à si, i con mucho amor; preguntò de mi venida, que havia de nuevo en la Christianidad, mi Rei como estaba, i tambien el Emperador, que decia era su ami-

Fabri:

cu tres

Iglesias

Hierro

de la

Lanza

Canja

Odio

deTur-

cos, i

Persas,

Vjsia

del Rei

Regala el Rei al Autor.

Tomanes.

Traca del Soldado.

Armas de los Persas.

Gente q' dan Señal, y Ciudades.

Muger es Persa.

Amigo, Yo le respondi a todo lo que supe, i le pedi me hiciera merced darme vna carta de favor para mi Rei; me dijo, que la hiciese escrivir a mi gusto, i a la firmaria, i que no me fuese, i veria primero tomar a aquella Ciudad, para que lo digese en la Christianidad; despues quando me despedi me dio veinte Tomanes, que cada vno es diez i seis reales de a ocho; tambien me dio vn buen Caballo.

Luego que tomy a Canja, me parti, dentro de tres dias, i el dia de mi partida comi en el; sera este Rei de 37 años, poco mas; tiene mui buena gracia, los ojos grandes, algun tanto moreno, no hui alto de cuerpo, es mui bien hecho, i de muchas fuerzas; acostumbra a jugar a la Chuca, a Caballo, que es mui buen ginete; ha dos años, que anda en campaña, sin entrar en poblado; trae quarenta Piccas de Artilleria, i ochenta mil hombres de acaballo, buena gente; de aqui no trae mas de los servidores, i gasteros, i traen en la Cabeça vno como casto de Algodon, mui Colchado, encima la toca; no traen mas armas defensivas; ofensivas traen Arcabuces, Arcos, Flechas, Espadas, i Rodelas; las Espadas son mejores, que las Turquescas; tambien traen algunas Lanças, i conforme las armas, que sustenta cada vno, asi le pagan el salario, el qual no le dan cada mes, sino cada año; los Grandes de su Corte tiene cada vno obligacion, conforme es, de dar tantos Hombres armados para la guerra, i las Ciudades, conforme son, les pagan tantos hombres; i si toma alguna Fortaleza, le presenta toda la Tierra, conforme son los Pueblos, la cantidad de dinero, que les tofan; esta es la causa, que no gasta mucho de sus Rentas; tambien tiene en su Reino mucha cantidad de Mugeres Cortesanas, que le pagan tributo, conforme es la Muger; dicenme que en Hispania tiene ochenta mil Mugeres Cortesanas, i que la maior Renta, que tiene, es de Mugeres publicas; todas las Mugeres de esta Tierra quieren mas ser Cortesanas, que casarse, por que todos los Hombres son mui celosos; las Mugeres por la Calle van tapadas, en casa no ven Sol, sino siempre encerradas, i como es tan mal animal la muger para estar sugeta, i encerrada, por gozar de su libertad no se quieren casar.

Este Rei es mui temido de su Gente, por ser mui justiciero, castiga con riguridad, i se hace obedecer en todo con grande puntualidad, aborrece a Ladrones, i los castiga mui cruelmente. Yo vide afar a vno en vn Alador vivo, i a otros manda desollar la cabeza, i les dan con vnas Varillas, hasta que mueren, i asi es respectado de todos, i temido, que asi como nosotros decimos a vno, Dios te valga, ellos dicen, Xacalam, que quiere decir, el Rei te valga.

Despedido del Rei, me vine a Gilan, que está en el Mar Caspio, pasando pasar a Moscovia, con la muerte del Gran Duque de Moscovia, estaba la Tierra alborotada, nadie podia pasar por las muchas Guerras; el muerto era un Tirano, su hijo queria heredar; los Polacos metian en posesion, a fuerza de Armas, al hijo del pasado, i asi la tierra se ardia en guerra; estaba detenido el Embajador del Persiano, i el de el Papa, en Afracan, vn año havia; con esta nueva me determiné venir por Turquía, aunque me pesó no ver a Moscovia; pero por la comunicacion que he tenido con los que de alla venian, dire alguna cosa.

Este Mar Caspio le cerca gran parte, es Reino de Gilan, los Cordilantes, que pagan parias al Persiano; tambien alli tiene el Turco vna Fortaleza mui fuerte, junto a este Mar, llamanle, Puerta de Ferro; el Persiano queria ir sobre ella quando yo me fallé de la Persia.

El Moscovita está por la otra vanda de este Mar, i no tiene salida a Mar alguno, que donde mas cerca está de la Mar, ai 150 Leguas, tiene este Mar 300 Leguas en torno; es mui tempestuoso, por causa que vnas olas se encuentran con otras, no rebientan; que si rebientan, hicieran pedagos vna Nave; es el agua salobre, mas no tan amarga, como la del Mar; no navegan por aqui otros Navios, sino es los de los Moscovitas, i son tan buenos Marineros, que en haviendo tormenta, quitan las velas, i el Timon, i dejan ir las Naves a su Ventura; dicen, que si Dios les quiere salvar, les dará buen Viento, i sino, que no son ellos partes para salvar la Nave; esta Gente es mui barbara, no dejan sacar Oro, ni Plata de su Reino, sino mercaderias, por mercaderias; en esta Tierra ai mui lindas Cebelinas, Mar-

Caspi-go de Ladr. nes.

Tierra de Gi-lan.

Africa com.

Mar Caspio

Mosco-vitas

Mar-tas.

Su Mercaderia.

Soltos.

Su Señal.

Cabida.

tas, muchos Martinetes, algunos Arminos, como vn alabaistro, i vale vn aforro de vna ropa; dos, i tres mil Ducados, pero hallanse mui raras; es Tierra de Pan, i Vino, i carnes, en abundancia; el Vino es de Arroz, i de otras simientes, no acostumbra a beber agua; no consienten, que los Forasteros vean las Fortalezas, ni quieren, que alcen los ojos a verias, que piensan son Elpias; en Moscovia no han de hablar con ninguno, sin licencia del Rei; tiene hombres diputados para que los sirvan de Leguas, no por que los entiendan, sino como sus Procuradores, para negociar sus negocios, i si han de hablar con el Rei, ó con alguno, estos paga el Rei; tambien dan al Forastero, por toda la Tierra, cabalgaduras, i de comer de lo que vaide, a costa del Rei, por que vn Faute Dominico paso de esta manera, i va a España, que era amigo de ver i saber del Mundo.

Me dicen personas, que pasaron con este Fraile, que le quitaron quanto tenia, ha ia siete años, i lo tenían preso en vna Fortaleza, que no saldrá de a li hasta que muera, si Dios no lo remedia; de estas cosas me informaba antes de allegar a ella me informaba del trato, i costumbres, i de esta suerte (Gloria a Dios) pasaba sin pesadumbre: son estos Moscovitas Christianos, de la cintura abajo, con los Ritos de los Griegos, aunque los tienen los Griegos por Hereges, cada vno tiene en la Iglesia su Christo, ó su Imagen; no puede el vno hacer Oracion a la Imagen del otro, cada vno a la suya, no se hincan de rodillas, sino dan muchas bendiciones, mui apresia, poniendo la mano en el suelo, i en la cabeza, que no paran a sé sus Oraciones; alla se lo aian todos, Dios les dé conocimiento de lo bueno, por su misericordia.

Ai de Canja a Gilan 120 Leguas; es Gilan mui caliente, Puerto donde se embarcan para Moscovia, el otro Puerto de la otra banda, se dice Afracan, Ciudad principal, segun dicen.

De Gilan me fui a Cashin, otra vez, que ai 20 Leguas. De aqui me fui a Amadan, Ciudad principal, i la mas alegre que vide, por las muchas Huertas, i Aldeas, que tiene, i aguas, las quales me informé, bajan del Cerro, en cuió pie está la Ciudad.

dad, el qual Cerro, tendrá dos Leguas, todo, i dicen que salen del once mil ojos de agua; Yo doi fee, que a cada quatro pasos que daba, topaba manantial de agua, que el ver tanta agua, me hizo ser curioso, i preguntar con diligencia lo que me dijeron, Yo no los conté, todos me decian vna misma cosa, por lo qual les di credito; ai de Cashin a Amadan quarenta Leguas, mui pobladas de Villas, i dos Ciudades.

De aqui me fui a la Puente, que era donde en otros tiempos se dividian los limites del Turco, i del Persiano, aora con las Victorias del Persiano, se ha metido mas adentro: dos Leguas, de esta Puente está a mano derecha, vna Sierra de Peña, en la qual ai vn lienço de Pared, hecha mucha caridad de hombres, i Mugeres, que el trage de los Vestidos es de mil i quinientos años, i aun mas, a lo que parece, el de los Moros ha que lo tienen mas de mil, aunque no lo he visto por ninguna parte, no lo pongo aqui, porque no entiendo me daré a entender; es toda esta tierra mui desierta, por ser confines, aunque en la Persia no vide mejor tierra, ni aun tan buena, por que tiene muchas aguas; habitan esta tierra los Cordes; es gente, que nunca tiene Pueblo cierto, sino oi aqui, i mañana alli; son Vasallos del Rei, que sujeta la comarca donde están: sus casas son vna Tienda de mantas negras, llevan toda la Villa consigo quando se mudan: Ai de Amadan aqui, cinquenta Leguas.

De aqui me fui a Cashan, que es la Frontera del Persiano, i tiene vn Forreuelo con 800 Soldados, i vna Villa junto, ai de la Punta aqui 18 Leguas; de aqui empieza la Arabia Petrea, Arabi Felz, que está aqui junto, que es donde está Mea, i la Arabia Desierta, que está Guinea acia Melinde, que cae junto a los Obignus; es mui atreofa, toda esta Tierra, se sirve de Camellos, i Dromedarios, que son de la fuerte de los Camellos, sino que caminan mas, i son para mas trabajo, van siempre gruñendo, en particular quando sale, i quando le dan, andan mucho, pero si vn hombre no es acostumbrado, lo molerá, que anda con tal furia como vn buen Portante, es mas alto; el vno, i el otro son Animales mui enfadosos; el Camello ha de ir poco a poco; el Dromedario, ha de ir demañado aprisa.

Cerro de Mananta-ls.

Puente.

Arabia.

Camel-las.

aprita; son muy sufridos en la sed; que estaran tres, i quatro dias sin beber; nace dentro de vna begiga; i todo el tiempo que estuviesen dentro de la begiga, sufriran la sed: Es Animal puerco, i hediondo, feo, i de poco gusto, por que come toda suerte de ictiva; i Arboles, que ai en el Campo.

**Babilonia.** De aqui me fui a aquella Ciudad tan nombrada, que es *Babilonia*, mas bien parece oi, por lo que ai, la belleza que tenia, esta pegada al Rio *Tigris*, edificada por el Rio abajo, que tendra cerca de vna Legua de largo; i dos tiros de Arca-  
**Tigris.** buz de ancho: esta de la vanda de la *Persia*, cercada con vn Muro de doce pies de ancho, i cinquenta pasos de alto, vna caba seca, de cosa de estado i medio de hombre; tiene tres Puertas, vna Fortaleza al cabo de Ladrillos, 20 i tambien las Casas; i de la vanda del Rio no tiene Muros, de la otra vanda vn Arrabal, que va a orilla del Rio; como la Ciudad tiene vna Puente de treinta, i seis Barcos pequenos, tiene el Rio trecentos i treinta i quatro pasos, es muy buena Agua, aunque viene turbia; tiene muy regalado Pescado: Ai por toda esta Tierra mucha cantidad de Datiles, que los mas de toda esta Tierra no se sustentan de otro; es tierra caliente, llueve poco, tienen los campos poca ictiva, o ninguna; es tierra muy llana, i pobre es Puerto de las *Casillas*, que pasan, i se rehacen en esta Ciudad para pasar el Desierto.

**Datiles.**

**Casillas.**

**Torre de Babel.**

Esta tres Leguas de *Babilonia*, la Torre tan asomada, tan desbaratada, i hecha de Adobes grandes, i delgados, secos al Sol, con mucho cariso en medio de los Adobes; la escalera esta por defuera la Torre, subiendo a la redonda como cuesta, que tendra de subida media milla; esta la Torre derribada por vn lado, que parece monoton de Adobes, por algunas partes esta bien, i parece algo; esta del Rio dos Leguas, el Arco de *Nabucodonosor*, lo de en medio tiene caido, solo estan las dos columnas, i medios arcos, de manera que no se juntan; estan en los pies del arco vnas como puertas enarcaadas, sin abrir, son de alto de vn hombre, tiene el arco 120. pies de ancho, i de alto tendra poco mas de 200. no los med; esta el sitio del horno donde hicieron los Profetas, pero no se puede ver facion de horno, mas que parecia haver havido alli alguna cosa de Edificio, no ai memoria de mas: ai pedagos de Adobes, de platos, de

ollas, i cantaros; llueve poco por toda esta tierra.

De *Babilonia* me fui a *Ana*, Ciudad que esta a la orilla del Rio *Eufrates*, es mas pequeno, que el Rio *Tigris* casi la mitad, pero el agua, tambien es regalada como la del *Tigris*, que en esto le echa de ver han salido los dos del Paraiso, todos tienen las aguas de vna manera, i pasan por tierras, todas de vn temple, i aire, que parece misterio, dejando por medio tierras de diferentes calidades, i temples; esta Ciudad es la cabeza del Reino de *Arabia*, *Pitrea* tiene su Reino a la orilla de este Rio, i por todo el Desierto adentro, que es como vna Mar, entra por el, i asi se camina con Piloto, o guia; porque no ai camino, sino estrillos, i lo deben de deshacer porque no sepan mas de ellos, el camino, i la tierra, i asi vnos caminan por vn cabo, i otros por otro; pero a la noche de fuerza han de venir a *Posos*, por la falta grande, que ai de agua por toda aquella tierra; en algunas partes ai *Posos*, los quales se procuran saber, para que los caminantes acudan alla a dormir, por causa del agua, aunque algunos la tienen tan hedionda, que mas vale no beberla, i con toda esta hediondez no se halla todas noches, que pasan las dos, i tres que no la beben, i es menester llevarla cargada en Camellos, en vnos cueros; ai de *Babilonia* a esta Ciudad *Ana*, trece jornadas, que me parecio seran setenta Leguas.

Son estos Arabes, la gente mas bella, i mas soberbia, que he visto, desventurados, pobres, de los que no tienen otro trato, que ser Camelleros para pasar el Desierto, no tienen mas de tamaras; quando pasa vn Christiano vienen a la tienda embuelto en vnas ropas muy rogantes de cueros de Carnero, descalcos, llegan a nosotros, i quanto les parece bien nos quitan, i sobre ellos nos dan mucha persecucion, por tener ocasion de que nos desmandemos para quitarnos la mitad de la hacienda; es Gente morena, o por mejor decir, quemada del Sol, que lo ai mucho por aquella tierra, i desierto, con toda esta soberbia, son cobardes de animo; en todo lo que he andado no me vide asfido tanto, como en este camino; pues de noche no ai cosa segura por toda aquella tierra, que son los maiores ladrones, que ai en el Mundo, pero tal miseria pasan los pobres, no

**Ana.**

**Arabia Pe-  
treea.**

**Falta de  
Agua.**

**Posos.**

**Rela-  
cion  
de los  
Arabs.**

**Ladros.**

no ai apartarse vn paso de noche de las castillas, porque andan con vnos garrotillos, i si vn hombre esta dando del cuerpo, descuidado, le dan con el palo en la cabeza, i le quitan la toca, o lo que pueden, i tiran; pues en cargando los Camellos, es menester estar velando las cargas, que parece que las matas se buelven hombres, i cojen Camello, i carga; de esto cada dia tenemos alboroto.

Para el Rio *Eufrates* por medio de dos cerros pequenos, esta esta Ciudad muy tendida a la orilla, de vna banda a otra, tiene vna plaia en medio, como Isla, que tiene alli vna mala Fortaleza.

**Taiba.** De aqui me fui a *Taiba*, que quiere decir Ciudad buena, mas ella es bien bellaca; no se debe de decir por esta, sino por otra, que pasamos por los cimientos, que por ellos se hecha de ver ha estado alli vna gran Ciudad: estan vn cabo, i a otro dos como medias Fortalezas desvaratadas, son de ladrillo, ai en vnas Piedras esculpidas vnas letras griegas; ai de vn cabo al otro, dos Leguas, tendra en torno mas de seis; esta apartada de la que aora esta en pic, vna Legua; no ai otra memoria por todo aquel sitio, sino solo los fundamentos, i muchos pedagos de barro, que parecen haver sido Adobes: Ai de aqui a *Ana* diez i seis jornadas.

**Rui-  
Ciu-  
dad.** De aqui me fui a *Alepo*, que es en *Syria*; i esta siete jornadas muy buenas; aqui se acaba el Desierto de *Arabia*; esta Ciudad de *Alepo*, es la mas principal que tiene el Turco fuera de *Constantinopla*; basta haver sido de Christianos, que oi en dia tiene las armas de *San Forge* en vna puerta, que toma el Apellido, i vna Mezquita, que era Iglesia de Santa Maria, Iglesia Mayor de Christianos; el Campanario sirve a el *Aleoran*; tiene esta Ciudad muy buenos Edificios; esta muy bien cercada, toda la Muralla es piedra, aun que en alguna parte estan algunas piedras caidas; tiene trece puertas, i vna Fortaleza en medio de la Ciudad, que la hizo vn Renegado; tiene vna cuesta de 150 pasos de alto, encima esta la Fortaleza como Castillo; tiene 32 como Caballeros pequenos, que salen de la Muralla cosa de ocho pasos; tiene tres Castillos en triangulo, que bajan hasta la misma *Caba*, que tiene sesenta pasos, de ancho, quarenta de hondo hasta el agua, esta el foso en muchas partes seco, tiene dos Puertas con dos puer-

tas, con vnos como Castillos pequenos, del Muro para dentro; tiene otros dos para entrar en la Plaça de Armas; el Muro es de doce pies, los Caballeros de veinte, son quadrados como cubos, encima de las puertas tiene quarenta piezas, entre grandes, i pequenas, en los tres Castillos no me acuerdo, en la Muralla tiene pocas, o ninguna, tiene por defuera de la *Caba* mil i quatrocientos pasos, la cuesta esta enlozada hasta la Muralla.

En esta Ciudad estuve preso por Español, valiome ter el *Baja* rebelado, i vn presente que le di, que en esta tierra el todo es el dinero; Toda la Gente del Oriente es la mas interesada, que ai en el Mundo. De aqui no fue Dios Nuestro Señor servido fuele a *Jerusalem*, cosa que seria para mi de gran consuelo; despues de haver pasado trabajos, no lo debo merecer, no hallè comodidad, ni compaña para pasar, i por no perder tiempo me vine a *Alejanãreta*, que esta veinte i quatro Leguas de *Alepo*, i de *Jerusalem* cinquenta: bendito sea Dios, que este dolor lo tendre toda mi vida.

Entre medias de *Alejanãreta*, i *Alepo* estan los campos de *Antioquia*, i los Muros de aquella insigne Ciudad, donde tuvo *San Pedro* la primera Silla; verdad es, que de la Ciudad no ai mas de dos pilares, estan en pie algunos pedagos de Muro, que se hecha bien de ver lo que fue aquella Laguna, donde dicen de *San Pedro* las Redes, i el Barco para seguir a *Christo*: en *Alejanãreta* me embarque en vna Nave Veneciana, que no debiera; Dios ai tomado aquellos trabajos, que en la Nave padeci en satisfacion de mis pecados, no quiero referirlos, ni las tormentas que tuvimos en ochenta millas, que ai de este Puerto a *Chipre*, solo dire, que caieron dentro de la Nave cinco Raos, encima del fogan todos, hirieron a dos moçuelos, en la Vela grande hicieron treinta i dos agujeros, en la de gavia nueve, la Nave sin velas, a Dios misericordia, era a vna vanda, i a otra a la voluntad del viento, como los *Moscovitas*, hasta que a la mañana fue Dios servido, que abonanço; estuvimos en llegar a *Chipre* quinze dias, son ochenta millas, estuvimos a la vitta de *Famagusta*, vn dia dimos fondo en la punta de la *Griega*, diez millas de *Famagusta*, saltamos en tierra: Yo me fui a vna Imagen, que tienen los Griegos, que llaman *Santa Maria de la Pa*, esta en los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

los llanos de *Famagusta*, que parece

**Feso.**

**Preso  
el Au-  
tor.**

**Jeru-  
salem**

**Aleja  
dreta**

**Antio-  
quia**

**Cbia**

**pre.  
Raos  
en  
Nave**

**Fama-  
gusta**

**bieg**

bien clara; aunque no llegué allá, que en tierra de Turcos vn Español pasa con mucho peligro; estuuiéronme aguardando, i con mucho contento alagando Velas, por ser el viento en Popa, que era para notrosos cosa de gran milagro, i fuimos á las Salinas, donde dimos fondo, i acabamos de cargar la Nave de Algodon; al cabo de dos meses salimos la buelta de Limisor, i acabóse de recargar la Nave, que era vn juicio qual iba Los Venecianos, no miran otro que el provecho; salimos la buelta de Baso: por ningun caso podemos nunca ganar nada, de Cabo Bianco para adelante, hasta que vimos dos Naves, luego nos bolvimos huyendo á Limisor, i á la entrada dimos en seco, pero no fué nada; sobre la Marra nos quisieron robar dos Naves de Malta, vinieron de mano armada, nos defendimos, por el mal orden de ellos; en efecto quedamos victoriosos, para maior mal, que saliendo de allí á quatro dias, cinquenta millas de Chipre poco mas, dimos con dos Naves Inglesas, i con facilidad nos robaron quanto teniamos, i como los piojosos venian tan sedientos, se entregaron en aquella riqueza, que traíamos, no teniendo sufrimiento de ver lo que en la Nave havia, sino que con su hambre, nos quitaron hasta los vestidos que encima traíamos, i aun los sombreros, i medias, dejaronme con lo que les pareció, hecharonme en otra Nave á mi solo, con vnos quantos Marineros, el Capitan era Olandés, i me consoló, regalándome mucho, no tuve lugar de bulcar mis papeles, que traía de todo el discurso de mi viaje con quatro Lenguas, escritas en Español, i así he trabajado lo mejor que he podido en esta Relacion, que he escrito, acordandome de todo lo mas principal.

Estuvimos seis dias con los Ingleses tratando de rescate de la Nave, i como vieron la riqueza, no se quisieron poner en precio, hecharonnos en Chipre, al principio de la Isla, que es Baso, dióme mi Capitan cinco Escudos de Oro para que comiera, lo qual con ninguno se hizo: es Puerto este al principio de la Isla de Chipre: De aqui me vine por tierra hasta las Salinas, era de esta Isla Venus, que fué la primera que hizo casa de deshonestidad en el Mundo.

Tienen los Turcos tan oprimidos á estos Griegos, que no pueden hacer cosa sin su licencia, así no diré de la gente, porque no ai para que ponella en cuenta, son como los Armenios, i van mas aperreados: si alguna cosa tienen, la tienen secreta de los Turcos.

Salinas

Limisor

Baso

Malta

Ingles

Piense de su diario el Autor

Chipre

Es esta Isla de setecientas Millas, es tierra de buen temple, mui fertil de todas quantas simientes ai, abundante de Carnes, Vinos, i Aceite, i Algodon; tiene vnas Salinas de cinco Leguas, tambien me dijo vn Griego, que havia Minas de Plata; no tiene buenos Puertos, en toda esta Plaia, pero es hondable, i donde quieren, pueden desembarcar, no es tierra aspera, está de la Carmania setenta millas: tiene seis Ciudades con tres Puertos para Naves, la mas principal, es Nicosia: está de la Mar ocho Leguas Famagusta con Puerto, aunque no bueno para Naves, la Fortaleza es la mejor de toda la Isla; luego las Salinas, que es el mejor Puerto de todos quantos ai en Chipre para Naves, i Galeras, aunque está todo abierto, que es vna ensenada mui grande; aqui ai vn Castillo con doce piecetzuelas; i cosa de veinte Turcos, están á la redonda tres Aldeas, la que mas cerca, vna milla; está de aqui Nicosia ocho Leguas, la tierra adentro, luego está Limisor con otro Castillo como el de las Salinas, está la Ciudad, á la Marina á setenta millas.

De aqui á tres Leguas está Pistopia Ciudad; luego esta Baso, de la fuerte casi que las Salinas, está de Limisor otras setenta millas: Detras de la Isla está otro Puerto, que no me acuerdo como se llama; es la tierra de muchas Aldeas, sino que los Turcos la tienen mui destruida: ai en toda la Isla cinco mil Turcos, esto lo sé, porque, entendieron los Griegos, que era espia, como me vieron Español, por ver toda la Tierra, callaba, i por consolarlos, que no aguardan otro remedio sino de España, aunque los Venecianos nos ponen en mal con ellos, que dicen que Somos peores que Turcos

Aqui me embarqué en vna Nave de Ingleses, pasamos por Candia, donde está el Lakerinto de Creta, de que ai tanta fama en el Mundo, es vna Cueba, que atraviesa toda la Isla, en medio está vna Sala grande, con vn grande argollon de bronce, i vna puerta á mano derecha, cerrada con tres candados; dicen que dentro ai vn ruido grande, como de Rio, esto lo sé de personas, que venian en mi Nave, que havian entrado dentro, el Padre Fr. Pantaleon lo escribió en Pantaleon Discorso del viaje de la Casa Santa; esta Isla es casi tan grande como Chipre, diferencienme que es de la propia calidad, i en lo que vi me pareció así; estuui tres dias en pasarla por bien cerca, no dimos fondo en ningun Puerto de esta me.

Chipre

Minas de Plata

Carmania

Nicosia

Nicosia

Pistopia

Candia

Lakerinto

de Creta

Fr.

Pantaleon

Discorso

me de esta banda; de fuera no tiene la Isla la Bi- Puertos, de la dentro esta Candia, llíabse que dicen, que es buen Puerto: no ai caGeo- mas de la Ciudad de Candia, lo demas grafica todo es Villas, i Lugares, cujos NadePino turales, quando ven Forasteros, dejan los, año las Mujeres solas, i ellos se esconden, dida, dicen, que es Tierra bien deshonestas: folio. Ai de Chipre á Candia quinientas Millas.

1460. De Candia me fui al Cante, Isla de Venecianos, tiene vn Puerto mui acomodado para quinientos Bageles, está de Candia trecientas Millas, palamos por junto á la Isla, de donde era Etena la Griega, esta despoblada: sera de cosa de vna Legua, está media, de Tierra Firme, que es a Morea, treinta Millas de Modon; dicele la Isla de la Sapiencia.

En el Cante me dió nuestro Consul la Fragata del Rei, con once Marineros, me vine con harto riesgo (por la Costa) de los Turcos, á vista de Tierra Firme, fué Dios servido, que aporté á Otranto, Ciudad del Rei nuestro señor (que Dios guarde) dejé en medio á Corfu, Isla de Venecia, i otras que son tan cortas, que no sé qué decir de ellas, mas que las tienen bien encastilladas, i con buenas Fortalezas; ai de Cante al Cabo de Otranto trecientas Millas, del Cabo de Otranto me vine á Leche, Ciudad de las buenas de la Pulla, el Virrei me dió vna Provision para que me dic-

Salinas

Limisor

Baso

Malta

Ingles

Chipre

Pistopia

Candia

Lakerinto

de Creta

Fr.

Pantaleon

Discorso

sen Cabalgaduras, i de comer, i por mis jornadas me vine á Napoles, Ciudad, que no osaré decir de ella, pues ai tantos, que han dicho sus Nobezas; solo diré, que en remate, i fin de mi viage, i de los infinitos trabajos, que en él he padecido, por mi consuelo hallé en esta Ciudad al Excelentissimo señor Conde de Benavente, Visorrei de este Reino, i al señor Baltasar de Torres, su Secretario, de qu'en he recibido grandes mercedes, i estoi en ella recibiendo, con mucho amor: Plegue á Dios, que en el otro Mundo hallen el consuelo, que me dieron quando llegué á esta Ciudad, que era lastima de verme, por lo mal que me trataron aquellos Cosarios; pero doi gracias á Dios, que á la fin me ha dado estos Señores para consuelo de mis trabajos, que lo que hacen por mí, de ninguna manera podré pagar, ni aun saber decir la grandeza del agradecimiento, que mi coraçon tiene; Yo confio en Dios se lo pagará, i satisfará mejor que Yo; i tambien, que segun lo que me favorecen, encaminará mis negocios á que reciba buen galardón de tantos, i tan largos trabajos, como me han sucedido en esta Peregrinacion, los quales ofrezco á Dios Nuestro Señor, i suplico reciba en satisfaccion de mis pecados.

Napoles

Pamplona

Oro

en polvo

# MONEDAS DE LAS

## TIERRAS, Y PROVINCIAS, CONFORME LAS AY. lo diré lo mejor que pudiere.

Perú. Las del Perú, por ser la tierra nuef tra, las hemos hecho á nuestro gusto, aunque en algunas partes las diferenciamos, conforme las tierras, i la comodidad de ellas.

Carta. En Cartagena, por no haver Minas de ningun Metal, han metido en costumbre hacer vnos Tejos de Plata pequeños, del tamaño de vn asfento de Tintero, y hechinle muchas marcas, estos los paiten en muchas picas, qual de vn real, qual de dos, i de ai para arriba, i para abajo, hasta vn quartillo, estos pedaços tienen sus pesos, i peso acomodados, conforme quieren la cantidad pesar, aunque sea el pedago pequeño, ha de tener algunos granos de los de la marca señalados, i sino, no

pasan; esta Plata es mui baja, i está ligada con Plomo, así parece no vale en otra parte, sino es en Cartagena, Santa Marta, el Rio de la Acha, Margarita, por eso no las facan de esta tierra, vale vn real de á ocho, diez reales de aquella Plata corriente, que así la llaman.

Pamplona. En Pamplona como ai Minas de Oro, es la moneda, el Oro como sale de la Mina, en polvo, que parece Arena mui menuda, pesallo como la Plata, por Tomines, i medios Tomines tiene vn peso ocho tomines, esto es para las cosas menudas, que las cosas de trato van por peso de veinte quilates, en vn peso dan dos tomines al Rei; de fuerte, que viene á hacer vn peso, diez tomines, conforme la cantidad.